ISTRUZIONI D'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNGEN
INSTRUCCIONES DE USO

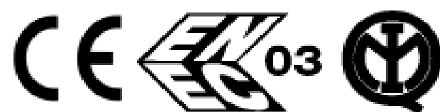




Made in Italy

HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK
HP HIGH POWER - IP20

- RISCALDATORE ELETTRICO A INFRAROSSI
- ELECTRIC INFRARED HEATER
- RECHAUFFEUR ELECTRIQUE A INFRA-ROUGES
- ELEKTRISCHES INFRAROT-HEIZGERÄT
- CALENTADOR ELÉCTRICO INFRARROJO











Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Star Progetti non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance.Star Progetti cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société Star Progetti ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. Star Progetti kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Antes de utilizar el producto,hay que leeratentamente las instrucciones de este folleto. Star Progetti no es responsable de los eventualesdaños ocasionados a personas o cosas comoresultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual,las cualesgarantizan la durabilidad y fiabilidad eléctricay mecánica del aparato. Conservar estemanual de instrucciones.



Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile

IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC. Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

Important information for environmentally friendly disposal

IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.

This product complies with Directive ED2002/96/EC.The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance.The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement.

DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.

Ce produit est conforme à la Directive EU2002/96/EC.Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

Wichtige Informatinen zur umweltverträglichen Entsorgung

IN EINIGEN LÄNDERN DER EUROPÄISCHEN UNION FÄLLT DIESES PRODUKT NICHT UNTER DIE ATIONALEN GESETZLICHEN REGELUNGEN FÜR ELEKTRO-TECHNIK UND NICHT UNTER DIE BESTIMMUNGEN DER ERORDNUNG RAEE. DAS GERÄT UNTERLIEGT DESHALB KEINERLEI VERPFLICHTUNGEN ZUR ESONDERTEN SAMMLUNG DER TEILE. Dieses Produkt ist konform mit der EU-Richtlinie 2002/96/EC. Das Symbol des "Abfalls-Containers" auf dem Heizgerät bedeutet, dass das Produkt am Ende der Lebensdauer nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf, sondern muss zu einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden, oder es wird beim Kauf eines neuen, gleichartigen Gerätes dem Verkäufer übergeben. Der Verbraucher ist verantwortlich für die Übergabe des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer an die entsprechenden Sammelstellen. Er unterliegt den Sanktionen der gesetzlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung. Die ordnungsgemäße Getrennt-Sammlung und die nachfolgende Weiterleitung des Gerätes zur Wiederverwertung oder zur umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu verhindern und fördert die Wiederverwertung der Geräte-Materialien. Für weitergehende Informationen über die vorhandenen Sammelstellen wenden Sie sich an die örtlichen Abfallentsorgungs-Behörden oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und die Importeure erfüllen ihre Verantwortung für Wiederverwertung und umweltverträgliche Entsorgung, - sowohl direkt wie auch durch Teilnahme an einem kollektiven System.

Información importante para el desecho ambiental compatible

EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACIÓN DE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, EN DICHOS PAÍSES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACIÓN DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU VIDA ÚTIL.Este producto guarda conformidad con la Directiva EU2002/96/EC. El símbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida útil, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domésticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisición de un nuevo aparato equivalente.El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.



HELIOS ELECTRIC INFRARED HP HIGH POWER IP20
MANUALE D'USO

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Star Progetti non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

DESCRIZIONE - IMPIEGO

Helios HP è un riscaldatore a raggi infrarossi estremamente versatile. Può essere utilizzato in diverse situazioni e soprattutto può essere un valido supporto calorico in tutte le vostre attività. Il suo calore è immediato e consuma poca energia elettrica, occupa poco spazio ma ha la caratteristica di riscaldare uno spazio molto ampio. Helios HP è stato progettato e costruito con una buona tecnica ed assemblato con i migliori componenti conformi alle normative e/o certificati per la salvaguardia della sicurezza nell'impiego. L'apparecchio è stato progettato per uso interno.



ATTENZIONE: QUESTO SIMBOLO INDICA CHE È NECESSARIO PRENDERE PRECAUZIONI PER EVITARE DANNI ALL'UTENTE

Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.

1. Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito al costruttore oppure ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
2. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
3. Non sedersi né appoggiare oggetti sull'apparecchio.
4. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
5. Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo infine lontano da bambini o persone diversamente abili. Si raccomanda inoltre di renderlo inutilizzabile tagliandone il cavo di alimentazione.
6. Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, ma attenersi sempre alle distanza di sicurezza prescritte dalle norme CEE-CEI.
7. Non toccarlo con mani bagnate o umide.
8. Non toccarlo a piedi nudi.
9. Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. ATTENZIONE: Questo apparecchio di riscaldamento non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambientale . Non utilizzare in stanze piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da soli , a meno che non siano sotto costante sorveglianza.
10. La temperatura dell'apparecchio, durante il suo funzionamento, è particolarmente elevata; evitare dunque il contatto delle superfici calde con la pelle nuda. Prima di ogni intervento si raccomanda di spegnere il prodotto ed attendere almeno 5 minuti.
11. Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
12. Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.
13. Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità del prodotto. In caso di imperfezioni evitarne l'utilizzo e contattare subito il costruttore oppure un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
14. L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
15. L'apparecchio deve essere sempre installato in posizione orizzontale.
16. Il prodotto deve essere correttamente collegato ad un impianto elettrico conforme alle normative vigenti e munito di efficace sistema di messa a terra. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
17. L'installazione del prodotto deve essere effettuata, nel rispetto delle istruzioni riportate nel presente libretto, da personale professionalmente qualificato. L'errato montaggio e/o collegamento elettrico possono causare danni a persone, animali o cose, dei quali Star Progetti non potrà essere considerata responsabile.
18. Collegare il prodotto alla rete di alimentazione elettrica solo se tensione e portata dell'impianto sono adeguati ai suoi dati di targa e segnatamente alla sua potenza massima.
19. Prima di effettuare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica aprendo l'interruttore dell'impianto.
20. Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito dal costruttore oppure presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

21. Non maneggiare i bulbi a mani nude. Il bulbo viene danneggiato dal contatto con le mani nude, in questo caso la garanzia del prodotto decade. Se il bulbo o il tubo porta-filtro rosso esterno vengono toccati inavvertitamente, eliminare i segni delle dita con un panno morbido e con alcol denaturato con metanolo. I segni delle dita bruceranno nel quarzo provocando la rottura precoce del bulbo. Tutte le installazioni devono essere conformi alle norme di sicurezza vigenti ed effettuate da un tecnico elettricista specializzato. Gli apparecchi sono forniti con i bulbi già installati.
22. In caso di cattivo funzionamento e/o guasto spegnere l'apparecchio e rivolgersi subito al costruttore oppure ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
23. Per l'eventuale riparazione esigere l'utilizzo di ricambi originali Star Progetti. In caso di danneggiamento del cavo, o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere eseguita presso il costruttore oppure un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
24. Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando:
a) si rileva un'anomalia di funzionamento;
b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna;
c) si decide di non utilizzare per lunghi periodi l'apparecchio.
25. Non coprire né ostruire la griglia frontale dalla quale viene irraggiato il calore.
26. All'atto dell'istallazione prevedere un interruttore onnipolare opportunamente dimensionato con distanza fra i contatti uguale o superiore a 3 mm.
27. Non coprire né ostruire l'apparecchio durante il funzionamento.
28. Mantenere pulita la griglia frontale.
29. Allo scopo di evitare il rischio di incendi non installare l'apparecchio con gli elementi radianti in prossimità o comunque orientati verso tendaggi, letti o altri oggetti o materiali facilmente combustibili; dovrà in ogni caso essere garantita una distanza minima adeguata ad evitare rischi di danni o innesco incendi.
30. Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmatori, temporizzatori o altri dispositivi in grado di accenderlo automaticamente senza la presenza di un operatore.



AVVERTENZA: QUESTO SIMBOLO INDICA CHE È NECESSARIO PRENDERE PRECAUZIONI PER EVITARE DANNI AL PRODOTTO

1. Prima di usare l'apparecchio:
   a) controllare che la tensione indicata sulla targa di identificazione dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete a Vostra disposizione.
   b) cssicurarsi che il riscaldatore sia saldamente fissato alla staffa di montaggio a parete.
2. Helios HP deve essere collegato con messa a terra.
3. Verificare che la potenza dell'alimentazione sia adeguata al carico elettrico da installare.
4. L'apparecchio deve essere sempre installato in posizione orizzontale.
5. Toccare soltanto le calotte terminali. Se si tocca inavvertitamente la superficie del bulbo, pulirla immediatamente strofinandola con un panno inumidito di alcool denaturato con metanolo.
6. Il bulbo subisce danni se toccato con mani nude.
7. Non coprire né ostruire l'apparecchio durante il funzionamento
8. La sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o dal servizio di assistenza o da tecnico specialista.
9. Attenzione, se installate Helios HP in prossimità di tende, ombrelloni, fare attenzione che l'apparecchio non vada inavvertitamente in contatto con le stesse.
10**.** Dovrà essere utilizzato un cavo FG7, resistente al calore. Fino a 16A deve essere utilizzato un cavo da 1,5 mmq e da 16 a 25 A deve essere utilizzato un cavo da 2,5 mmq. Inoltre l'apparecchio deve essere collegato a terra.
11. Fissare l'apparecchio sulla staffa di montaggio e serrare a fondo dopo aver regolato la posizione angolare. Isolare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di rete durante la regolazione della posizione angolare. **L'apparecchio deve essere installato** con il bulbo in posizione orizzontale.
12. Come regola generale gli apparecchi devono essere posti ad una distanza libera (linea visiva) non inferiore a mt. 2.0 da oggetti come il cartone, tessuti ecc. così pure in caso di vetrate. Se collocati in officine e garages dove sono presenti vernici infiammabili o combustibili, i riscaldatori devono essere posti a una distanza **non inferiore a mt 4.0 dalla fonte di pericolo. Gli apparecchi non devono essere** usati in ambienti chiusi particolarmente polverosi per non danneggiare il bulbo.

1. DATI TECNICI

Potenza: vedi tabella 1 DATI TECNICI
Indice di protezione: IP20 per interni ed esterni protetti
220-240V / 380-415V
50/60 Hz
Classe I

TABELLA 1 – DATI TECNICI -

Modello	Tensione nominale	Potenza nominale (kW)	Numero di bulbi per potenza riscaldatore	Corrente nominale (A)	Altezza minima di montaggio da pavimento (mt)	Distanza minima da soffitto (mt)	Dimensioni (mm)
HP1/10	220-240V	1	1x1 kW	4,3	2,1	0,3	425x255x115
HP1/15	220-240V	1,5	1x1,5 kW	6,5	2,1	0,3	425x255x115
HP1/20	220-240V	2	1x2 kW	8,7	2,5	0,5	425x255x115
HP2/20	220-240V	2	2x1 kW	8,7	2,5	0,5	855x255x115
HP2/30	220-240V	3	2x1,5 kW	13	3	0,5	855x255x115
HP2/40	220-240V	4	2x2 kW	17,4	3,5	0,5	855x255x115
HP3/30	220-240V	3	3x1 kW	13	3	0,5	1280x255x115
HP3/45	220-240V	4,5	3x1,5 kW	19,6	3,5	0,5	1280x255x115
HP3/60	220-240V	6	3x2 kW	26,1	4,5	0,5	1280x255x115
HP3/30T	380-415V	3	3x1 kW	4,3	3	0,5	1280x255x115
HP3/45T	380-415V	4,5	3x1,5 kW	6,5	3,5	0,5	1280x255x115
HP3/60T	380-415V	6	3x2 kW	8,7	4,5	0,5	1280x255x115
HPV2/20	220-240V	2	2x1 kW	8,7	2,5	0,5	425x390x115
HPV2/30	220-240V	3	2x1,5 kW	13	3	0,5	425x390x115
HPV2/40	220-240V	4	2x2 kW	17,4	3,5	0,5	425x390x115
HPV3/30	220-240V	3	3x1 kW	13	3	0,5	420x525x115
HPV3/45	220-240V	4,5	3x1,5 kW	19,6	3,5	0,5	420x525x115
HPV3/60	220-240V	6	3x2 kW	26,1	4,5	0,5	420x525x115
HPV3/30T	380-415V	3	3x1 kW	4,3	3	0,5	420x525x115
HPV3/45T	380-415V	4,5	3x1,5 kW	6,5	3,5	0,5	420x525x115
HPV3/60T	380-415V	6	3x2 kW	8,7	4,5	0,5	420x525x115



2. INSTALLAZIONE di HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP

I fili sono colorati in base al seguente codice:
- Verde e giallo: terra
- Blu: neutro
- Rosso: sotto tensione

Poiché i colori dei fili di questo apparecchio possono non corrispondere alle marcature che identificano i morsetti della vostra spina, procedere come segue:
- il filo di colore verde/giallo deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera E, oppure con il simbolo di terra ±.
- il filo di colore blu deve essere collegato al morsetto contrassegnato con N, o di colore nero.
- il filo di colore rosso deve essere collegato al morsetto contrassegnato con L.

Per montare il riscaldatore, fare riferimento alla Tabella 1 - Altezze di Montaggio, che indica il posizionamento consigliato.
Fissare saldamente la staffa alla superficie di montaggio, utilizzando i fori di montaggio presenti sulla staffa stessa. Sistemare il riscaldatore sulla staffa utilizzando la bulloneria in dotazione e fissarlo nella posizione angolare voluta, serrando poi a fondo il bullone di fissaggio sulla staffa situata dietro al riscaldatore. Isolare sempre il riscaldatore dall'alimentazione di rete durante la regolazione della posizione angolare.

HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP deve essere installato con il bulbo sempre ed esclusivamente in posizione orizzontale.

3. COME POSIZIONARE HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP

- Per installazioni di tipo industriale, gli apparecchi devono essere collegati a mini interruttori a doppia polarità (M.C.B.) con coefficiente istantaneo compreso in una gamma di corrente nominale tra 7 e 10. Vedere la Tabella 1 - Valori nominali dei mini-interruttori M.C.B. Si potranno usare anche fusibili BS88 con HRC di potenza adeguata. Fissare saldamente la staffa alla superficie di montaggio oppure, in caso di montaggio sopra-testa, assicurarsi che venga rispettata l'altezza di montaggio prevista.
- Togliere il coperchio dalla scatola dei morsetti montata sul retro del riscaldatore, far passare il cavo di alimentazione attraverso il passacavo e collegarlo alla morsettiera ed al morsetto di terra. Riposizionare il coperchio della scatola.

4.GRIGLIA DI PROTEZIONE

La griglia di protezione deve essere installata nei luoghi dove essa è prescritta, per esempio nelle palestre e negli ambienti dove hanno luogo incontri sportivi. La protezione viene semplicemente fissata sulla parte anteriore del riflettore. La griglia di protezione va comunque installata qualora l'apparecchio venga fissato a meno di mt. 2.5 da terra ed il montaggio deve essere considerato al momento dell'installazione ed effettuato da tecnico specialista. Nelle aree coperte adibite ove si gioca il football,
può essere necessario dotare l'apparecchio di ulteriori protezioni esterne che resistano a eventuali impatti. Per chiarimenti rivolgersi al produttore.

AVVERTENZE DI SICUREZZA:



- L'apparecchio deve essere collegato a terra.
- Tenere lontano i cavi di rete dal corpo caldo dell'apparecchio
- Non coprire né ostruire l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non usare l'apparecchio in una stanza da bagno né nelle immediate vicinanze di un bagno, della doccia o di una piscina.
- Assicurarsi che i bambini non manomettano l'apparecchio.
- Non inserire oggetti nelle fessure o nei vani presenti nell'apparecchio.
- Evitare assolutamente ogni tentativo di riparazione dell'apparecchio in caso di guasto, ma contattare Star Progetti Tecnologie Applicate SpA al numero 02/90.63.92.61.

ATTENZIONE ! ATTENZIONE!

- Il bulbo subisce danni se toccato con le mani e la garanzia decade.
- L'apparecchio va istallato esclusivamente in posizione perfettamente orizzontale.
- Il ns. Ufficio Tecnico è a disposizione per collaborare con il vostro installatore. Per ulteriori informazioni rivolgersi a STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA al numero 02/90.63.92.61

HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP sono equipaggiati con bulbi INFRACALOR

HELIOS ELECTRIC INFRARED HP HIGH POWER IP20
OPERATING INSTRUCTIONS

Before using the product read the instructions in this booklet carefully. Star Progetti cannot be held liable for any damage to persons or things caused by non-observance of the instructions listed below, observance on the other hand will ensure that the appliance is long-lasting and reliable, both electrically and mechanically. Always keep this instruction booklet.

DESCRIPTION-USE

Helios HP is an extremely versatile infra-red heater. It can be used in a range of situations to offer warmth for all your activities. It provides immediate heat, has low energy consumption and is compact while able to heat large areas. Helios HP is designed and manufactured to the highest technical standards and assembled using high quality components compliant with safety standards and/or certificates. The appliance has been designed for indoor use.

⚠ **WARNING: THIS SYMBOL INDICATES THAT CARE MUST BE TAKEN TO AVOID INJURY TO THE USER**

1.After unpacking the product, check that everything is there; if in doubt contact the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
2.Do not leave any packaging in the reach of children or the handicapped.
3.Do not sit or rest objects on the appliance.
4.Do not use the appliance where there are inflammable substances or vapours such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
5.If you decide to permanently remove the appliance, switch it off and disconnect it from the mains, and then keep it well out of the reach of children and the handicapped. It is also recommended to make it unusable by cutting its supply cable off.
6.Do not use the appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool, but keep it at a safe distance as set out by the CEE-CEI standards.
7.Do not touch it with wet and damp hands.
8.Do not touch it with wet feet.
9. If using this appliance where there are children, supervision by an adult is necessary; this appliance must not be used, without assistance, by children or persons whose physical, sensory or mental capacities prevent them from applying the necessary safety precautions. WARNING: This heating appliance is not equipped with a room temperature control device. Do not use in small rooms when there are people who are not able to abandon the room by themselves, unless they are constantly supervised.
10.The temperature of the appliance is particularly high when in operation; therefore avoid touching the red-hot surfaces with bare skin. Turn the product off and wait at least 5 minutes before carrying out any repairs.
11.Do not modify the appliance in any way.
12.Pay particular attention when used in unmanned environments.
13.Periodically inspect the completeness of the appliance by eye. In the event of any imperfection do not use it and immediately contact the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
14.The appliance must not be placed immediately below a mains socket.
15.The appliance must always be installed in an upright position.
16.The product must be connected correctly to an electrical power supply that complies with current legislation and has an effective earthing system. In case of doubt ask for a careful check by professionally qualified staff.
17. Installation of the product must be carried out by professionally qualified staff, in compliance with the instructions in this booklet. Incorrect mounting and/or electrical connection can cause damage to persons, animals and things, and Star Progetti cannot be held liable for this.
18.Connect the product to the electricity supply network only if the plant voltage and capacity meet the requirements on the plate, especially maximum power.
19.Before cleaning or doing any maintenance turn the product off and disconnect it from the electricity network by switching the plant off.
20.If the product falls or receives a hard knock get it checked by the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.

21.Do not handle bulbs with bare hands. The bulb can be damaged by contact with bare hands; in this case the covering warranty is no longer valid. If either the bulb is inadvertently touched, remove finger marks with a soft cloth and methylated spirits or alcohol. Finger marks will burn into quartz causing quick lamp failure.All installations must be in accordance with current safety regulations. Ensure that the installation is done by a qualified electrician.
22.In the event of malfunction and/or breakdown turn the appliance off and immediately contact the manufacturer or an Authorized Technical Assistance Centre.
23.Original Star Progetti spare parts must be used in any repairs. In the event of damage to the lead or its plug immediately replace it, this should be carried out at the premises of the manufacturer or an authorized Technical Assistance Centre.
24.Switch the main plant supply off when:
a) there is a malfunction;
b) you decide to clean the outside;
c) you decide not to use the appliance for a long period of time.
25.Do not cover or obstruct the front grille when in use.
26.On installation provide a suitable size omnipolar circuit-breaker with 3mm or more distance between the contacts.
27.Do not cover or obstruct the appliance whilst it is on.
28.Keep the front grille clean.
29.To prevent the risk of fire, do not install the appliance and its heating elements near to or directed towards curtains, beds or other objects or easily inflammable materials; there must be an adequate minimum distance ensured to avoid the risk of damage or fire.
30.Do not use the appliance in conjunction with programmers, timers or other tools capable of turning it on automatically without the presence of an operator .



CAUTION: THIS SYMBOL INDICATES THAT CARE MUST BE TAKEN TO AVOID DAMAGING THE APPLIANCE

1.Before using the heater:
a) Check that the voltage indicated in the type plate corresponds to the mains voltage in your premises.
b) Ensure that the heater is securely fixed to the mounting bracket on the wall.
2.Helios HP must be earthed.
3.Check that the power supply is suitable for the load to be installed.
4.The appliance must always be installed in an upright position.
5.Only touch the end caps. Should you accidently touch the surface of the bulb, clean it immediately with a soft cloth moistened with methylated alcohol.
6.The bulb can be damaged by contact with bare hands
7.Do not cover or obstruct the appliance whilst it is on.
8.Replacement of the supply cable must only be carried out by the manufacturer or the help service or a specialised technician.
9.Warning, if Helios HP is installed near curtains or parasols, make sure that it cannot inadvertently come into contact with them.
10. Heat resisting FG7 cable must be used. Use a 1.5 mm2 cable up to 16A and a 2.5 mm2 cable from 16A to 25 A. This appliance must be earthed.
11. Fix the unit on the mounting bracket and tighten the angle adjustment. Always isolate the unit from the mains supply when adjusting the angular position. **The heater must be installed with the bulb in perfect horizontal position only.**
12. Generally heaters must be placed at a safe distance (clear space) of minimum 2.0 m.
from combustible materials (cardboard, fabric etc.), as well as glass walls. If heaters are placed in workshops and garages where there are flammable paints or liquids, they must be placed at a minimum distance of 4 m. from the source of danger. Never use the heaters in particularly dusty and closed areas. This could damage the bulb.

1. TECHNICAL DATA

Code: see Table 1 TECHNICAL DATAS
IP20 for indoor and protected outdoor areas
220-240V / 380-415V
50/60Hz
Class I

TABLE 1 – TECHNICAL DATAS

Model	Rated Voltage	Rated Power input (kW)	Number of bulbs x power of heater	Rated Current (A)	Minimum installation height from floor (m)	Minimum distance from ceiling (m)	Dimensions (mm)
HP1/10	220-240V	1	1x1 kW	4,3	2,1	0,3	425x255x115
HP1/15	220-240V	1,5	1x1,5 kW	6,5	2,1	0,3	425x255x115
HP1/20	220-240V	2	1x2 kW	8,7	2,5	0,5	425x255x115
HP2/20	220-240V	2	2x1 kW	8,7	2,5	0,5	855x255x115
HP2/30	220-240V	3	2x1,5 kW	13	3	0,5	855x255x115
HP2/40	220-240V	4	2x2 kW	17,4	3,5	0,5	855x255x115
HP3/30	220-240V	3	3x1 kW	13	3	0,5	1280x255x115
HP3/45	220-240V	4,5	3x1,5 kW	19,6	3,5	0,5	1280x255x115
HP3/60	220-240V	6	3x2 kW	26,1	4,5	0,5	1280x255x115
HP3/30T	380-415V	3	3x1 kW	4,3	3	0,5	1280x255x115
HP3/45T	380-415V	4,5	3x1,5 kW	6,5	3,5	0,5	1280x255x115
HP3/60T	380-415V	6	3x2 kW	8,7	4,5	0,5	1280x255x115
HPV2/20	220-240V	2	2x1 kW	8,7	2,5	0,5	425x390x115
HPV2/30	220-240V	3	2x1,5 kW	13	3	0,5	425x390x115
HPV2/40	220-240V	4	2x2 kW	17,4	3,5	0,5	425x390x115
HPV3/30	220-240V	3	3x1 kW	13	3	0,5	420x525x115
HPV3/45	220-240V	4,5	3x1,5 kW	19,6	3,5	0,5	420x525x115
HPV3/60	220-240V	6	3x2 kW	26,1	4,5	0,5	420x525x115
HPV3/30T	380-415V	3	3x1 kW	4,3	3	0,5	420x525x115
HPV3/45T	380-415V	4,5	3x1,5 kW	6,5	3,5	0,5	420x525x115
HPV3/60T	380-415V	6	3x2 kW	8,7	4,5	0,5	420x525x115



2. INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

The wires are coloured in accordance with the following code:

- Green and yellow: earth
- Blue: neutral
- Red: live

As the colours of the wires of this appliance may not correspond with the marks identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the green and yellow wire to the terminal in the plug marked “E”, or by
the earth symbol ±
- Connect the blue wire to the terminal marked “N” , or coloured black.
- Connect the red wire to the terminal marked “L”. Refer to table 1 for the recommended positioning to install the heater.

Securely fasten the bracket to the mounting surface using the fixing holes in the same bracket. Replace the heater on the bracket, with the bolt und nut supplied and fix in the required angular position by tightening the fixing bolt on the bracket at the back of the heater. Do not forget to isolate the heater from the mains supply when adjusting the angular position. The heater must be installed with the bulb in perfect horizontal position only.
HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP is normally packed with the bulbs fitted.

3. POSITIONING OF HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP

- For industrial installations , the appliances must be connected to double pole mini circuit breakers (M.C.B.) with an instantaneous coefficient in a range 7 to 10 rated current. Refer to Table 1 for mini circuit breakers ratings M.C.B. You can also use BS88 fuses of HRC of suitable rating. Securely fix the bracket to the installation surface or when mounting overhead ensure that the correct installation height is observed.
- Remove the terminal cover plate at the rear of the heater, feed the supply cable through the strain relief bush and connect the cable to the terminal block and to the earth stud. Replace the cover plate.

4.WIRE GUARD

The wire guard should be used if protection is required e.g. sports halls and where games are played. The guard is simply clipped over the front of the ref ⚠ . The guard must be installed when the heater is fixed under a height of 2.5 m. from the floor level and this ass y must be done during installation and by a qualified technician. In areas where indoor football is played, it may be necessary to fit additional external guarding to cope with the force of impact. Please consult the manufacturer if in doubt.

SAFETY WARNINGS:

- The heater must be earthed
- Keep the mains lead away from the hot body of the heater
- Do not cover or obstruct the heater when in use
- Do not use the appliance in a bathroom or in the immediate surrounding of a bath, shower or swimming pool
- Ensure that children do not manipulate the heater
- Do not insert any object through any slot or opening in the heater
- Do not under any circumstances attempt to repair the appliance in case of failure contact STAR PROGETTI Tecnologie Applicate S.p.A. Tel. +39-02-906.392.61

WARNING!WARNING!

- Do not handle bulbs with bare hands. This can produce the decay of the same guarantee. HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP heaters must be installed with the bulb in perfect horizontal position only.
- To use exclusively in indoor areas or in outdoor areas protected from adverse weather conditions.
- Our technical department is at your complete disposal to cooperate with your Installer.

For further information contact STAR PROGETTI Tecnologie Applicate S.p.A. On +39-02-906.392.61

HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP is equipped with a INFRACALOR bulb

FRANÇAIS

HELIOS ELECTRIC INFRARED HP HIGH POWER IP20

MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans le présent manuel. Star Progetti ne pourra être tenue responsable des éventuels dommages aux personnes ou aux biens causés par le non respect des indications listées ci-dessous, dont l'application assurera au contraire la durée et la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver ce livret d'instructions.

DESCRIPTION-EMPLOI

Helios HP est un radiateur à rayons infrarouges extrêmement polyvalent. Il peut être utilisé dans différentes situations et surtout c'est un appoint calorique pour toutes vos activités. Sa chaleur est immédiate et il consomme peu d'énergie électrique, il occupe peu de place mais il peut chauffer de grands espaces. Helios HP a été conçu et construit avec une bonne technique et assemblé avec les meilleurs composants conformes aux normes et/ou certificats concernant la sécurité d'utilisation.L'appareil a été conçu pour usage interne.



Attention: ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

Ne pas utiliser ce produit dans des buts différents de ceux qui sont exposés dans le présent manuel.

1. Après avoir ôté le produit de son emballage, s'assurer de son intégrité ; en cas de doute, adressez-vous immédiatement au constructeur ou bien à un Centre d'Assistance Technique autorisé.
2. Ne pas laisser des parties de l'emballage à la portée d'enfants ou de personnes non autonomes.
3. Ne pas s'asseoir et ne pas poser d'objets sur l'appareil.
4. Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables comme de alcool, insecticide, essence, etc.
5. Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, placer l'interrupteur en position éteinte et débrancher l'appareil avant de le ranger hors de portée des enfants et des personnes non autonomes. Par ailleurs nous conseillons de le rendre inutilisable en coupant son câble d'alimentation.
6.Ne pas utiliser l'appareil dans le voisinage immédiat d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine : respecter dans tous les cas les distances de sécurité prescrites par les normes CEE-CEI.
7.Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
8.Ne pas toucher l'appareil avec des pieds nus.
9.Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ni connaissance du fonctionnement, à moins qu'elles aient été instruites ou formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. ATTENTION: Cet appareil de chauffage n'est pas équipé de dispositif de contrôle de la température ambiante.Ne pas l'utiliser dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance constante.
10.La température de l'appareil, durant son fonctionnement, est particulièrement élevée ; il convient donc d'éviter tout contact des surfaces brûlantes avec la peau nue. Avant toute intervention, il est conseillé d'éteindre l'appareil et d'attendre au moins 5 minutes.
11.N'apporter aucune modification de quelque type que ce soit à l'appareil.
12.Redoubler d'attention en cas d'emploi dans des lieux non surveillés.
13.Inspecter visuellement et périodiquement l'appareil pour s'assurer de son intégrité. En cas d'imperfection, éviter de l'utiliser et contacter immédiatement le constructeur ou bien un Centre d'Assistance Technique autorisé.
14.L'appareil ne doit pas être placé directement sous une prise de courant fixe.
15.L'appareil doit toujours être installé en position horizontale.
16.L'appareil doit être correctement branché à un circuit électrique conforme aux normes en vigueur et muni d'un système de masse efficace. En cas de doutes, faites effectuer un contrôle par un personnel professionnellement qualifié.
17.L'installation du produit doit être effectuée en respectant les instructions reportées dans le présent manuel, par un personnel professionnellement qualifié. Tout montage et/ou branchement électrique erroné peuvent causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux objets dont Star Progetti ne pourra être jugée responsable.
18.Ne connecter l'appareil au circuit d'alimentation électrique que si la tension et la portée de l'installation correspondent aux données reportées sur la plaque de l'appareil et n'excèdent pas sa puissance maximale.
19.Avant d'effectuer toute intervention de nettoyage ou de manutention, éteindre l'appareil et le débrancher du circuit électrique en ouvrant l'interrupteur.
20.Si le produit chute ou reçoit des coups, demandez immédiatement un contrôle de la part du constructeur ou d'un Centre d'Assistance Technique autorisé.

21. Ne pas manipuler les bulbes avec les mains nues. La lampe est endommagée par le contact avec les mains nues ; dans ce cas, la garantie de couverture du produit est invalidée.cas où le bulbe intérieur ou le tube portefiltre rouge extérieur par inadvertance sont touchés, éliminer les traces des doigts avec un chiffon souple et avec de l'alcool dénaturé avec méthanol. Les traces de doigts brûlent dans le quarz en causant la rupture précoce du bulbe. Toutes les installations doivent être conformes aux normes de sécurité en vigueur et effectuées par un technicien-électricien qualifié.

22.En cas de mauvais fonctionnement et/ou de panne, éteignez l'appareil et adressez-vous immédiatement au constructeur ou à un Centre d'Assistance Technique autorisé.

23.Pour toute réparation éventuelle, exigez l'utilisation de pièces de rechange originales Star Progetti. En cas d'endommagement du câble ou de la prise, effectuez immédiatement un remplacement de la pièce qui devra être effectué par le constructeur ou par un Centre d'Assistance Technique autorisé.

24.Eteignez l'interrupteur général de l'appareil quand :

a) vous relevez une anomalie de fonctionnement ;

b) vous décidez d'effectuer une manutention ou un nettoyage externe ;

c) vous décidez de ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période.

25.Ne pas couvrir ni obstruer la grille antérieure d'où émane la chaleur.

26.Lors de l'installation, prévoir un interrupteur omnipolaire aux dimensions appropriées avec un écart supérieur ou égal à 3mm entre les contacts.

27.Ne pas couvrir ou obstruer l'appareil pendant son fonctionnement.

28.Assurez-vous de la propreté de la grille frontale.

29.Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas installer l'appareil et ses éléments irradiants à proximité ou en direction de rideaux, lits ou autres objets facilement inflammables ; dans tous les cas, assurez-vous que l'appareil soit positionné à une distance suffisante pour éviter les risques de dommages ou d'incendie.

31.Ne pas utiliser l'appareil en parallèle avec des minuteurs ou d'autres dispositifs en mesure de l'allumer automatiquement sans la présence d'un opérateur .



Avertissement: ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité du produit

1.Avant d'utiliser l'appareil:

a) Contrôler que le voltage indiqué sur la plaque d'identification de l'appareil corresponde au voltage de la tension de réseau à votre disposition.

b) S'assurer que le chauffage soit solidement fixé sur la fixation de montage à mur.

2.Helios HP doit être pourvu d'une masse reliée à la terre

3.Vérifier que la puissance de l'alimentation est adaptée à la charge électrique à installer

4.L'appareil doit toujours être en position horizontale

5.Toucher seulement les culots. Si on touche par inadvertance la surface de l'ampoule, la nettoyer immédiatement en la frottant avec un chiffon humidifié avec de l'alcool.

6.La lampe subit des dommages si il est touché à main nue.

7.Ne pas couvrir ni obstruer l'appareil pendant son fonctionnement.

8.Le remplacement du câble d'alimentation doit être exclusivement effectué par le constructeur ou par le service d'assistance ou par un technicien spécialisé.

9.Attention, su vous installez Helios HP près de rideaux ou de parasols, assurez-vous que l'appareil n'entre pas en contact avec ces derniers.

10. Un type de câble FG7, résistant à la chaleur devra être utilisé. Jusqu'à 16A, il faut utiliser un fil de 1,5 mmq alors que de 16 à 25A le fil doit être de 2,5 mmq. En outre l'appareil doit être connecter à la terre.

11. Fixer l'appareil sur la fixation de montage et visser bien à fond après avoir réglé la position angulaire. Ne pas oublier d'isoler le chauffage du courant d'alimentation pendant le réglage de la position angulaire. Le chauffage doit être installé avec le bulbe halogène toujours et exclusivement en position parfaitement horizontale.

12.Comme règle générale les appareils doivent être placés à une distance libre (ligne visuelle) au moins de 2,0 m d'objets comme le carton, les tissus etc. ainsi comme en présence de verrière ou murs vitrés. Si ils sont placés dans des ateliers et garages où il y a des vernis inflammables ou combustibles, les chauffages doivent être placés à une distance d'au moins 4,0 m de la source de péril. Les appareils ne doivent pas être utilisés dans des lieux fermés particulièrement poussiéreux pour ne pas endommager le bulbe.

-

1. DONNES TECHNIQUES

Code: voir Tableau 1 DONNEES TECHNIQUES
IP20 pour intérieurs et extérieurs protégé
220-240V / 380-415V
50/60Hz
Class I

DONNEES TECHNIQUES (Tableau 1)

Modèle	Tension nominale	Puissance nominale (kW)	Nombre d'ampoules pour la puissance de chauffage	Courant nominal (A)	Hauteur minimum de montage du sol (m)	Distance minimale du plafond (m)	Dimensions (mm)
HP1/10	220-240V	1	1x1 kW	4,3	2,1	0,3	425x255x115
HP1/15	220-240V	1,5	1x1,5 kW	6,5	2,1	0,3	425x255x115
HP1/20	220-240V	2	1x2 kW	8,7	2,5	0,5	425x255x115
HP2/20	220-240V	2	2x1 kW	8,7	2,5	0,5	855x255x115
HP2/30	220-240V	3	2x1,5 kW	13	3	0,5	855x255x115
HP2/40	220-240V	4	2x2 kW	17,4	3,5	0,5	855x255x115
HP3/30	220-240V	3	3x1 kW	13	3	0,5	1280x255x115
HP3/45	220-240V	4,5	3x1,5 kW	19,6	3,5	0,5	1280x255x115
HP3/60	220-240V	6	3x2 kW	26,1	4,5	0,5	1280x255x115
HP3/30T	380-415V	3	3x1 kW	4,3	3	0,5	1280x255x115
HP3/45T	380-415V	4,5	3x1,5 kW	6,5	3,5	0,5	1280x255x115
HP3/60T	380-415V	6	3x2 kW	8,7	4,5	0,5	1280x255x115
HPV2/20	220-240V	2	2x1 kW	8,7	2,5	0,5	425x390x115
HPV2/30	220-240V	3	2x1,5 kW	13	3	0,5	425x390x115
HPV2/40	220-240V	4	2x2 kW	17,4	3,5	0,5	425x390x115
HPV3/30	220-240V	3	3x1 kW	13	3	0,5	420x525x115
HPV3/45	220-240V	4,5	3x1,5 kW	19,6	3,5	0,5	420x525x115
HPV3/60	220-240V	6	3x2 kW	26,1	4,5	0,5	420x525x115
HPV3/30T	380-415V	3	3x1 kW	4,3	3	0,5	420x525x115
HPV3/45T	380-415V	4,5	3x1,5 kW	6,5	3,5	0,5	420x525x115
HPV3/60T	380-415V	6	3x2 kW	8,7	4,5	0,5	420x525x115



2. INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'EMPOI DES APPAREILS HELIOS INFRARED IRK HP

Les fils sont colorés d'après le code ci-dessous indiqué:

- Vert et jaune: terre
- Bleu: neutre
- Rouge: sous tension

Puisque les couleurs des fils de cet appareil peuvent ne pas correspondre aux marques qui identifient les bornes de votre fiche, procéder comme dessous indiqué:

- Connecter le fil vert/jaune à la borne de la fiche marquée par la lettre "E", ou par le symbole qui indique la terre +.
- Connecter le fil bleu à la borne marquée par un "N" , ou de couleur noire.
- Connecter le fil rouge à la borne marquée par un "L". Pour monter le chauffage veuillez suivre le Tableau 1 - Hauteurs de montage, qui indique la position conseillée.Fixer solidement la fixation à la surface de montage, en utilisant les troux de montage présents sur la fixation même. Installer le chauffage sur la fixation en utilisant la visserie en dotation et le fixer dans la position angulaire désirée, en vissant jusqu'au fond le boulon sur la fixation placée derrière le chauffage. Ne pas oublier d'isoler le chauffage du courant d'alimentation pendant le réglage de la position angulaire.

Le chauffage doit être installé avec le bulbe toujours et exclusivement en position parfaitement horizontale.

3. COMMENT POSITIONNER HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP

- Pour les installations de type industriel , les appareils doivent être toujours reliés à des mini-interrupteurs à double polarité (M.C.B.) avec coéfficient instantané compris dans une gamme de courant nominal entre 7 et 10. Voire Tableau N. 1 – Valeurs Nominales des mini-intérrupteurs M.C.B. On pourra utiliser des fusibles BS88 avec HRC de puissance adéquate. Fixer solidement la fixation à la surface de montage ou, en cas de montage au plafond, s'assurer que la distance de montage prévue soit maintenue.
- Enlever le couvercle de la boîte des bornes montée sur la partie postérieure du chauffage, faire passer le câble d'alimentation par le presse-câble et le relier à la boite à bornes et à la borne de la terre. Remettre le couvercle sur la boite.

4. GRILLE DE PROTECTION

La grille de protection doit être installée dans les lieux où prescrite, par exemple dans les salles de gymnastique et dans les lieux où des rencontres de sports se tiennent. La protection doit être simplement fixée sur la partie antérieure du réflecteur. De toute façon la grille de protection doit être installée lorsque l'appareil est fixé à une hauteur inférieure à 2,5 m du sol et le montage doit être pris en considération au moment de l'installation et doit être effectué par un technicien qualifié. Dans les lieux couverts où l'on joue, des protections supplémentaires extérieures qui résistent à des coups éventuels peuvent être nécessaires. Si vous avez des doutes veuillez vous adresser au fabricant.

INSTRUCTIONS DE SECURITE: 

- L'appareil doit être connecté à la terre.
- Tenir les câbles du réseau électrique loin du corps chaud de l'appareil
- Ne pas couvrir, ni obstruer l'appareil pendant le fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareils dans une salle de bain, ni en proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- S'assurer que les enfants ne manipulent pas l'appareil.
- Ne pas introduire d'objets dans les fentes ou dans les ouvertures présentes dans l'appareil.
- Eviter tout essai de réparation de l'appareil en cas de panne, mais contacter STAR PROGETTI FRANCE SARL au numéro T. +33 03 85 40 12 6

ATTENTION! ATTENTION!

- Ne pas toucher le bulbe avec les mains nues. Si touchée avec les mains la garantie n'est plus applicable. Le chauffage doit être installé avec le bulbe toujours et exclusivement en position parfaitement horizontale.
- Les chauffages Helios Electric Infrared IRK HP, peuvent être installés à l'intérieur, il est possible de les installer à l'extérieur mais exclusivement dans des positions protégées des intempéries.
- Notre bureau technique est à votre disposition pour collaborer avec votre installateur. Pour des informations supplémentaires nous vous prions de contacter STAR PROGETTI FRANCE SARL au numéro T.+33 03 85 40 12 6

HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP est équipé d'une bulbe INFRACALOR

HELIOS ELECTRIC INFRARED HIGH POWER HP – IP20
GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Lesen Sie bitte vor dem Einsatz des Produktes aufmerksam die Hinweise in diesem Heft. Star Progetti kann für eventuelle Personen- oder Sach-Schäden keinerlei Haftung übernehmen, die aufgrund von Nichtbeachtung der vorliegenden Hinweise erfolgen. Die Beachtung dieser Hinweise sichert außerdem die Lebensdauer wie auch die Gebrauchs-Sicherheit der elektrischen und mechanischen Teile des Gerätes. Heben Sie das Anweisungsheft gut auf.

EINSATZ-BESCHREIBUNG

Helios HP ist ein extrem vielseitiges, elektrisches Infrarot-Heizgerät. Das Gerät kann in verschiedenen Situationen eingesetzt werden und ist vor allem auch eine wirksame Heiz-Unterstützung bei Ihren Aktivitäten. Das Gerät gibt seine Hitze direkt ab und verbraucht nur wenig Energie. Obwohl es Platz sparend ist heizt es trotzdem effektiv. Helios HP ist mit einem hohen technischen Standard projektiert und hergestellt worden und besteht aus den besten Komponenten, die den Bestimmungen und Zertifikaten für den Sicherheitsschutz beim Gebrauch entsprechen. Das Gerät ist sowohl für die Innen Nutzung vorgesehen.



Achtung: Dieses Symbol weist darauf hin, dass zur Vermeidung von Schäden des Benutzers Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen sind.

Benutzen Sie das Gerät nicht für einen anderen Zweck als für den, der in diesem Heft beschrieben ist.

1. Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, vergewissern Sie sich zuerst über seine Unversehrtheit. Sollten Sie daran Zweifel haben, wenden Sie sich bitte sofort an den Hersteller oder an eine autorisierte Kundendienststelle.
2. Lassen Sie keine Verpackungs-Teile in Reichweite von Kindern oder behinderten Personen liegen.
3. Setzen Sie sich nicht auf das Gerät und legen Sie auch keine Objekte auf dem Gerät ab.
4. Benutzen Sie das Gerät niemals bei Vorhandensein von entzündlichen Substanzen oder Dämpfen, wie z.B. Alkohol, Insektenvernichtungsmitteln, Benzin usw.
5. Sollten Sie sich dazu entscheiden, dass Gerät an einen anderen Platz zu transportieren, schalten Sie zuvor das Gerät am Schalter aus und entfernen Sie das Gerät vom Stromnetz. Sorgen Sie dafür, dass weder Kinder oder behinderte Personen bei Geräte-Gebrauch sich in der Nähe aufhalten. Es wird empfohlen, zur Sicherstellung der Funktions-Abschaltung aus das Stromkabel zu ziehen.
6. Benutzen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbades, und halten Sie immer die durch die Norm CEE-CEI vorgeschriebenen Sicherheitsabstände ein.
7. Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
8. Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie nackte Füße haben.
9. Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Benutzung durch Personen (einschl. Kindern) mit verringerter körperlicher, sinnlicher oder etaler Leistungsfähigkeit oder ohne Erfahrung und Kenntnis, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder über die Nutzung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person instruiert. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.ACHTUNG: Dieser Heizstrahler verfügt über keine Vorrichtung zur Kontrolle der Umgebungstemperatur. Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sich dort Personen aufhalten, die das Zimmer nicht alleine verlassen können, außer sie werden ständig beaufsichtigt.
10. Die Gerätetemperatur ist während des Gebrauchs natürlich erhöht. Deshalb muss der Hautkontakt mit den heißen Oberflächen vermieden werden. Vor jedem Eingriff am Gerät ist es unbedingt erforderlich, den Heizer auszuschalten und mindestens 5 Minuten abkühlen zu lassen.
11. Nehmen Sie keinerlei Veränderungen am Gerät vor.
12. Achten Sie besonders auf das Gerät, wenn dieses in nicht überwachten Umgebungen benutzt wird.
13. Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen das Gerät durch Sichtkontrolle auf Unversehrtheit. Unterlassen Sie den Einsatz des Gerätes im Falle von Defekten, und kontaktieren Sie sofort den Hersteller oder den autorisierten Kundendienst.
14. Das Gerät darf nicht unmittelbar unter einer fest installierten Steckdose angebracht werden.
15. Das Gerät muss immer horizontal installiert sein.
16. Das Gerät muss fachgerecht an eine elektrische Anlage angeschlossen werden, die konform mit den gültigen Bestimmungen und ausgestattet ist mit einem effektiven Erdungs-System. Bei Zweifeln sollten Sie eine Kontrolle durch entsprechendes Fachpersonal durchführen lassen.
17. Die Installation des Gerätes muss durch qualifiziertes Personal unter Beachtung der in diesem vorliegenden Heft angegebenen Anweisungen durchgeführt werden. Fehlerhafte Montage oder unsachgemäße elektrische Anschlüsse können Schäden an Personen, Tieren oder Sachen verursachen. Hierfür kann Star Progetti nicht zur Verantwortung gezogen werden.
18. Verbinden Sie das Gerät nur dann mit der Stromversorgung, wenn Spannung und Leistung des Netzes mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen, - insbesondere in Bezug zur Höchstleistung.

.

19. Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungs-Eingriffen ist das Gerät auszuschalten und vom Netz zu trennen.
20. Wenn das Gerät gefallen ist oder starke Stöße erhalten hat, muss es unbedingt vor Gebrauch durch den Hersteller oder einen autorisierten Kundendienst überprüft werden.
21. Lampen nicht mit bloßen Händen anfassen. Der Kolben wird durch Kontakt mit der Haut beschädigt. In diesem Falle verfällt die Garantieleistung.versehentlicher Berührung der inneren Halogenlampe oder des äußeren roten Filter-Rohrs Fingerabdrücke mit einem weichen Lappen und etwas Alkohol/Spiritus entfernen, da sich sonst die Abdrücke im Quarz einbrennen und eine vorzeitige Beschädigung der Lampe verursachen. Sämtliche Anschlüsse müssen den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen und von einem Fachmann ausgeführt werden.
22. Wenden Sie sich sofort an den Hersteller oder an einen autorisierten Kundendienst, wenn das Gerät schlecht funktionieren sollte oder beschädigt ist.
23. Bei eventuellen Reparaturen sollten nur Original-Ersatzteile von Star Progetti benutzt werden. Im Falle von Beschädigungen am Kabel oder am dazugehörenden Stecker, müssen diese sofort behoben bzw. ausgetauscht werden. Dies muss durch den Hersteller oder eine autorisierte Kundendienststelle erfolgen.
24. Schalten Sie den Hauptschalter der Anlage aus wenn:Sie eine Unregelmäßigkeit beim Betrieb bemerken; wenn Sie Wartungs- bzw. Reinigungs-Arbeiten an der Hülle vornehmen wollen; wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen wollen.
25. Bedecken oder verstopfen Sie niemals den Front-Grill, durch den die Hitze ausströmt.
26. Bei der Installation ist ein Schalter vorzusehen, der mit einer Distanz zwischen den Kontakten gleich (oder größer als) 3 mm dimensioniert sein sollte.
27.Bedecken oder verstopfen Sie das Gerät nicht während des Betriebes.
28.Halten Sie den Front-Grill sauber.
29.Zur Vermeidung von Feuer-Risiken darf das Gerät mit den Strahlungs-Elementen nicht in der Nähe von brennbaren Materialien aufgestellt, oder auf Vorhänge, Betten und Ähnliches gerichtet sein. Es muss auf jeden Fall ein angemessener Mindestabstand garantiert sein, um so Schäden und Feuergefahr zu vermeiden.
30.Benutzen Sie das Gerät nicht in Verbindung mit Programmier- oder Zeitschalt-Einrichtungen und ähnlichen Anlagen, die das Heiz-Gerät automatisch einschalten könnten.



Warnung: Dieses Symbol weist darauf hin, dass zur Vermeidung von Schäden am Gerät Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen sind

1. Vor dem Gebrauch des Gerätes:
a) Spannungsangabe auf dem Geräteschild mit der Spannung des Stromanschlusses vergleichen. Die angegebenen Werte müssen übereinstimmen.
b) Überprüfen, ob das Gerät auf der Wandhalterung fest montiert ist.
2.Helios HP muss mit einer Erdung versehen sein.
3.Überprüfen Sie die Stromleistung, ob diese der zu installierenden elektrischen Belastung angemessen ist.
4.Das Gerät muss immer horizontal installiert werden.
5.Berühren Sie den Brenner-Kolben nur an den Endkappen. Wenn Sie versehentlich den Brenner-Kolben berührt haben, muss dieser sofort mit einem in Alkohol getränkten Tuch gesäubert werden.
6.Der Brenner-Kolben erleidet bei Berührung mit den Fingern Schäden.
7.Bedecken oder verstopfen Sie das Gerät nicht während des Betriebes.
8.Der Ausstausch des Stromkabels darf nur vom Hersteller oder dem Kundendienst oder einem spezialisierten Techniker vorgenommen werden.
9.Achtung - wenn das Gerät Helios HP in der Nähe von Vorhängen, Sonnenschirmen angebracht ist, muss darauf geachtet werden, dass kein versehentlicher Kontakt oder Nähe entstehen kann.
10.Es ist ein wärmebeständiges FG7-Kabel zu verwenden.Bis 16A muss ein Kabel von 1,5 qmm und von 16 bis 25 A eines von 2,5 qmm verwendet werden. Zudem müssen Sie das Gerät erden.
11.Befestigen Sie das Gerät am Montagebügel und spannen Sie bis zum Anschlag, nachdem Sie die Winkelposition eingestellt haben. Trennen Sie das Gerät während der Einstellung der Winkelposition immer von der Netzversorgung ab. Das Gerät ist mit dem Kolben in horizontaler Position zu installieren.
12.Als allgemeine Regel gilt, daß die Geräte mindestens 2 mt von brennbaren Gegenständen (Kartons, Textilien usw.) sowie Glastüren-oder Fenster installiert werden müssen. Wenn in Werkstätten oder Garagen feuergefährliche Lacke oder Brennstoffe vorhanden sind, müssen die Heizgeräte mindestens 4 mt entfernt sein. In geschlossenen, besonders staubigen Räumen dürfen die Geräte nicht installiert werden, um die Lame nicht zu beschädigen.

1. TECNISCHE DATEN

Code: siehe Tabelle 1
Schutzart:IP20 - für Innen-und geschützten Außenbereich
220-240V / 380-415V
50/60 Hz
Klasse I

TABELLE 1 - TECHNISCHE DATEN

Modell	Nenn spannung	Gesamt (kW)	Gesamtzahl der Lampen x kW	Ampere/ Phase (A)	Mondest-höhe v.Boden in mt	Mondest Abstand v.d.Decke in mt	Abmessungen (mm)
HP1/10	220-240V	1	1x1 kW	4,3	2,1	0,3	425x255x115
HP1/15	220-240V	1,5	1x1,5 kW	6,5	2,1	0,3	425x255x115
HP1/20	220-240V	2	1x2 kW	8,7	2,5	0,5	425x255x115
HP2/20	220-240V	2	2x1 kW	8,7	2,5	0,5	855x255x115
HP2/30	220-240V	3	2x1,5 kW	13	3	0,5	855x255x115
HP2/40	220-240V	4	2x2 kW	17,4	3,5	0,5	855x255x115
HP3/30	220-240V	3	3x1 kW	13	3	0,5	1280x255x115
HP3/45	220-240V	4,5	3x1,5 kW	19,6	3,5	0,5	1280x255x115
HP3/60	220-240V	6	3x2 kW	26,1	4,5	0,5	1280x255x115
HP3/30T	380-415V	3	3x1 kW	4,3	3	0,5	1280x255x115
HP3/45T	380-415V	4,5	3x1,5 kW	6,5	3,5	0,5	1280x255x115
HP3/60T	380-415V	6	3x2 kW	8,7	4,5	0,5	1280x255x115
HPV2/20	220-240V	2	2x1 kW	8,7	2,5	0,5	425x390x115
HPV2/30	220-240V	3	2x1,5 kW	13	3	0,5	425x390x115
HPV2/40	220-240V	4	2x2 kW	17,4	3,5	0,5	425x390x115
HPV3/30	220-240V	3	3x1 kW	13	3	0,5	420x525x115
HPV3/45	220-240V	4,5	3x1,5 kW	19,6	3,5	0,5	420x525x115
HPV3/60	220-240V	6	3x2 kW	26,1	4,5	0,5	420x525x115
HPV3/30T	380-415V	3	3x1 kW	4,3	3	0,5	420x525x115
HPV3/45T	380-415V	4,5	3x1,5 kW	6,5	3,5	0,5	420x525x115
HPV3/60T	380-415V	6	3x2 kW	8,7	4,5	0,5	420x525x115



2. INSTALLIERUNG VON HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP - HIGH POWER

Die Elektrokabel haben die folgenden Farbcode:

- grüngelb: Erdung
- blau: Null-Leiter
- Rot: Leiter

Falls die Kabelfarben dieses Gerätes nicht mit den Markierungen der Klemmen in
Ihrem Stecker übereinstimmen folgendermaßen vorgehen:

- Der grüngelbe Draht muß mit der Klemme E für Erdung oder mit Erdungszeichen ± verbunden werden
- Der blaue Draht mit der Klemme N bzw.schwarz
- Der rote Draht mit der Klemme L verbunden werden.

Bei der Anbringung des Heizgerätes die in der Tabelle 1 angegebenen Montagehöhen beachten.
Die Halterung mittels der vorhandenen Bohrungen auf der Montagefläche befestigen.Das Heizgerät auf die Halterung setzen, die mitgelieferten Schrauben ansetzen, die gewünschte Winkelstellung einstellen, und dann die Feststellschraube der Halterung hinter dem Gerät fest anziehen. Diese arbeiten mit abgeschaltetem Strom ausführen.
Das Heizgerät muß immer und grundsätzlich mit der Halogenlampe in waagerechter Stellung installiert werden.

3. HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP – HIGH POWER

- Bei Installierung für Industrie-Zwecke müssen die Geräte mit Mini-Schalter mit doppelter Polarität (M.C.B.) verbunden werden.Man kann auch Schmelzeinsätze BS 88 oder mit gleicher Leistung verwenden. Die Halterung auf der Montagefläche befestigen unter Beachtung der vorgesehener Montagehöhe.
- Deckel vom Klemmgehäuse auf der Rückseite des Heizers entfernen, Stromkabel durchziehen und Ordnungsgemäß anschließen, erden, und Deckel wieder aufsetzen.

4. SCHUTZGITTER

Das Schutzgitter muß angebracht werden, wo es die Vorschriften verlangen, z.B. In Turnhallen und an Plätzen, wo sportliche Veranstaltungen stattfinden. Das Schutzgitter wird einfach auf der Vorderseite des Reflektors montiert. Diese Schutzvorrichtung muß auf alle Fälle installiert werden, wenn das Gerät in einer Höhe von weniger als 2,5 mt vom Boden angebracht ist. Diese Montage muß bereits bei der Installierung von einem Fachmann vorgenommen werden. In überdachten Plätzen, wo Fußball gespielt wird, kann es u.U. erforderlich sein, das Heizgerät durch die Anbringung von zusätzlichen äußeren Schutzvorrichtungen gegen eventuelle Aufschläge zu schützen. Beratung durch den Hersteller.

SICHERHEITSHINWEISE:



- Das Gerät muß geerdet sein
- Stromkabel vom heißen Gerätegehäuse fernhalten
- Das Gerät während des Betriebs nicht zudecken
- Das Gerät nicht in einem Badezimmer oder in unmittelbarer Nähe von Bad, Dusche, Schwimmbad benutzen.
- Sicherstellen, daß kinder das Gerät nicht anfassen
- Keine Gegenstände in den Zwischenräumen des Gerätes stecken
- Im Schadensfall keine Reparaturversuche vornehmen sondern STAR PROGETTI S.p.A. kontaktieren unter Tel.Nr. +39-02-90639261

ACHTUNG!

- Die Halogenlampe wird beschädigt, wenn sie mit bloßen Händen berührt wird, und die Garantie verfällt.
- Das Gerät muß grundsätzlich völlig waagerecht angebracht werden.
- Unser technischer Kundendienst berät gerne Ihren Installateur. Für weitere Informationen: STAR PROGETTI S.p.A. kontaktieren unter Tel.Nr. +39-02-90639261

HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP ist mit einem INFRACALOR ausgestattet

ESPAÑOL

HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HIGH POWER HP- IP20
INSTRUCCIONES DE USO

Antes de usar el producto, leer atentamente las instrucciones que contiene el presente folleto. Star Progetti no será responsable por eventuales daños a personas o cosas causados por la falta de cumplimiento de las indicaciones que se detallan más abajo. Este cumplimiento asegurará la duración y la confiabilidad del aparato, tanto eléctrica como mecánica. Conservar siempre este folleto de instrucciones.

DESCRIPCIÓN-USO

Helios HP es un calefactor de rayos infrarrojos sumamente versátil. Puede ser utilizado en diversas situaciones y, sobre todo, puede ser un válido soporte calórico en todas sus actividades. Su calor es inmediato y consume poca energía eléctrica, ocupa poco espacio pero posee la característica de calefaccionar un espacio muy amplio. Helios HP ha sido diseñado y fabricado con una buena técnica y ensamblado con los mejores componentes conformes a las normativas y/o certificados para la salvaguardia de la seguridad en el empleo. El aparato ha sido diseñado para uso en interiores.



Atención: este simbolo indica precauciones para evitar daños al usuario

<u>No usar este producto para una función que no sea la que se indica en el presente folleto.</u>

1. Después de haber sacado el producto del embalaje, verificar su integridad; ante cualquier duda, dirigirse de inmediato al fabricante o bien a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.
2. No dejar partes del embalaje al alcance de los niños o de personas con capacidades diferentes.
3. No sentarse ni apoyar objetos sobre el aparato
4. No utilizar el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables, tales como alcohol, insecticidas, bencina, 5. Si se decide eliminar definitivamente el aparato, apagarlo con el interruptor y desconectarlo de la red eléctrica, colocarlo lejos del alcance de los niños o de personas con capacidades diferentes. Además, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación.
6. No utilizar el aparato cerca de una tina de baño, de una ducha o piscina. Atenerse siempre a las distancias de seguridad prescritas por las normas CEE-CEI.
7. No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
8. No tocarlo con los pies descalzos.
9. <u>Si este producto se utiliza en presencia de niños, debe estar presente un adulto. Este aparato no puede ser utilizado, sin supervisión, por niños ni personas con discapacidades sensoriales o mentales que impidan la aplicación de las medidas de seguridad necesarias.ATENCIÓN: este calentador no está equipado con dispositivo de control de la temperatura ambiental. No utilizar en habitaciones pequeñas cuando las mismas están ocupadas por personas que no sean capaces de abandonar dicho recinto autónomamente, a menos que estén bajo vigilancia constante.</u>
10. Durante el funcionamiento, la temperatura del aparato es particularmente elevada. Evitar el contacto de las superficies incandescentes con la piel descubierta. Antes de cada intervención, se recomienda apagar el producto y esperar como mínimo 5 minutos.
11. No realizar modificaciones de ningún tipo al aparato.
12. Prestar particular atención en los casos de uso en ambientes sin custodiar.
13. Realizar una inspección visual periódica de la integridad del producto. En caso de imperfecciones, evitar el uso y comunicarse de inmediato con el fabricante o bien con un Centro de Asistencia Técnica autorizado
14. El aparato no se debe colocar inmediatamente debajo de una toma de corriente fija.
15. El aparato debe ser siempre instalado en posición horizontal.
16. El producto debe conectarse correctamente a una instalación eléctrica conforme a las normativas vigentes y tener un sistema eficaz de conexión a tierra. En caso de dudas, solicitar un control adecuado a personal profesionalmente calificado.
17. La instalación del producto debe realizarse conforme a las instrucciones que contiene el presente folleto, por personal profesionalmente calificado. El montaje y/o la conexión eléctrica errados pueden causar daños a personas, animales o cosas, por los cuales Star Progetti no podrá ser considerada responsable de forma alguna.
18. Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica sólo si la tensión y la capacidad de la instalación se adecuan a los datos que figuran en la placa y especialmente, a su potencia máxima.
19. Antes de realizar cualquier intervención de limpieza o mantenimiento, apagar el producto y desconectarlo de la red eléctrica abriendo el interruptor de la instalación.
20. Si el producto se cae o recibe un golpe fuerte, hacerlo verificar de inmediato por el fabricante o bien en un Centro de Asistencia Técnica autorizado.

21. No manipular las lámparas alógenas con las manos desnudas. El bulbo se daña con el contacto con las manos descubiertas. En este caso, la garantía del producto pierde su validez. Si la lámpara alógena interna o el tubo porta-filtro rojo externo se tocan inadvertidamente, hay que eliminar las huellas de los dedos con un paño suave y con alcohol o con alcohol de quemar con metanol. Las huellas de los dedos se quemarán en el cuarzo provocando la rotura precoz de la lámpara. Todas las instalaciones deben satisfacer las normas de seguridad vigentes y deben ser efectuadas por un técnico electricista especializado.
22. En caso de mal funcionamiento y/o fallo, apagar el aparato y dirigirse de inmediato al fabricante o bien a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.
23. Para la eventual reparación, exigir el uso de piezas de repuesto originales de Star Progetti. Si el cable o el enchufe está dañado,sustituir de inmediato. Para dicha sustitución, llevar el aparato al fabricante o bien a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.
24. Apagar el interruptor general de la instalación cuando:
a) se detecta una anomalía de funcionamiento;
b) se decide realizar una limpieza externa de mantenimiento;
c) se decide no utilizar el aparato por períodos prolongados.
25. No cubrir ni obstruir la rejilla frontal de la cual viene irradiado el calor.
26. En el momento de la instalación, prever un interruptor onnipolar de dimensiones correctas, con una distancia entre los contactos de 3 mm o superior.
27. No cubrir ni obstruir el aparato durante el funcionamiento.
28. Mantener limpia la rejilla frontal.
29. Al fin de evitar riesgo de incendio, no instalar el aparato con los elementos radiantes próximos u orientados hacia cortinas, camas, u otros objetos o materiales fácilmente combustibles. En todos los casos, se deberá garantizar una distancia mínima adecuada para evitar riesgos de daños o incendios.
30. No utilizar el aparato combinado con programadores, temporizadores y otros dispositivos capaces de encenderlo automáticamente sin la presencia de un operador.



Advertencia: este simbolo indica precauciones para evitar daños al producto
1. Notas importantes antes de utilizar el aparato:
➢ Controlar que la tensión indicada en la placa de identificación del aparato corresponda a la tensión de red a su disposición.
➢ Asegurarse de que el calefactor esté sólidamente fijado al estribo de montaje de pared.
2.Helios HP debe ser conectado con puesta a tierra.
3.Verificar que la potencia de la alimentación sea adecuada para la carga eléctrica que hay que instalar.
4.El aparato siempre se debe instalar en posición horizontal.
5.Tocar sólo los casquetes terminales. Si se toca accidentalmente la superficie del bulbo, limpiarla de inmediato frotándola con un paño humedecido en alcohol.
-6.El bulbo se daña con el contacto con las manos descubiertas.
7.No cubrir ni obstruir el aparato durante el funcionamiento
8.La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuada exclusivamente por el fabricante, por el servicio de asistencia o por un técnico especialista.
9.¡Atención! Si se instala Helios HP cerca de cortinas, sombrillas, etc., tener cuidado de que el aparato no entre inadvertidamente en contacto con ellas.
10**.** Habrá que utilizar un cable FG7, resistente al calor. Hasta 16A hay que utilizar un cable de 1,5 mmq y de 16 a 25 A hay que utilizar un cable de 2,5 mmq.Además, el aparato debe ser conectado a tierra.
11. Fijar el aparato en el estribo de montaje y apretar hasta el fondo luego de haber regulado la posición angular. Aislar siempre el aparato de la alimentación de red durante la regulación de la posición angular. El aparato debe ser instalado con la lámpara alógena en posición horizontal.
12.Como regla general, los aparatos deben ser situados a una distancia libre (línea visual) no inferior a los 2.0 m de objetos como cartón, tejidos, etc. como asimismo en el caso de vidrieras. Si se colocan en talleres y garajes donde hay presentes pinturas inflamables o combustibles, los calefactores deben ser colocados a una distancia no inferior a los 4.0 m de la fuente de peligro.Los aparatos no deben ser usados en ambientes cerrados particularmente polvorientos, para no dañar la lámpara.

1. DATOS TECNICOS

Codigo: ver Tabla 1 Datos Tecnicos
IP20 para interiores y exteriores protegidos
220-240V / 380-415V
50/60Hz
CLASE 1

TABLA 1 DATOS TECNICOS

Modelo	Tensión nominal	Potencia nominal (kW)	Número de Lámparas por potencia calefactor	Corriente nominal (A)	Altura minima de montaje desde el piso (m)	Distancia minima del techo (m)	Dimensiones (mm)
HP1/10	220-240V	1	1x1 kW	4,3	2,1	0,3	425x255x115
HP1/15	220-240V	1,5	1x1,5 kW	6,5	2,1	0,3	425x255x115
HP1/20	220-240V	2	1x2 kW	8,7	2,5	0,5	425x255x115
HP2/20	220-240V	2	2x1 kW	8,7	2,5	0,5	855x255x115
HP2/30	220-240V	3	2x1,5 kW	13	3	0,5	855x255x115
HP2/40	220-240V	4	2x2 kW	17,4	3,5	0,5	855x255x115
HP3/30	220-240V	3	3x1 kW	13	3	0,5	1280x255x115
HP3/45	220-240V	4,5	3x1,5 kW	19,6	3,5	0,5	1280x255x115
HP3/60	220-240V	6	3x2 kW	26,1	4,5	0,5	1280x255x115
HP3/30T	380-415V	3	3x1 kW	4,3	3	0,5	1280x255x115
HP3/45T	380-415V	4,5	3x1,5 kW	6,5	3,5	0,5	1280x255x115
HP3/60T	380-415V	6	3x2 kW	8,7	4,5	0,5	1280x255x115
HPV2/20	220-240V	2	2x1 kW	8,7	2,5	0,5	425x390x115
HPV2/30	220-240V	3	2x1,5 kW	13	3	0,5	425x390x115
HPV2/40	220-240V	4	2x2 kW	17,4	3,5	0,5	425x390x115
HPV3/30	220-240V	3	3x1 kW	13	3	0,5	420x525x115
HPV3/45	220-240V	4,5	3x1,5 kW	19,6	3,5	0,5	420x525x115
HPV3/60	220-240V	6	3x2 kW	26,1	4,5	0,5	420x525x115
HPV3/30T	380-415V	3	3x1 kW	4,3	3	0,5	420x525x115
HPV3/45T	380-415V	4,5	3x1,5 kW	6,5	3,5	0,5	420x525x115
HPV3/60T	380-415V	6	3x2 kW	8,7	4,5	0,5	420x525x115



2. INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL USO DE HELIOS INFRARED IRK HP

Los cables tienen el color en base al siguiente código:

- ➢ Verde y amarillo: tierra
- ➢ Azul: neutro
- ➢ Rojo: bajo tensión

Puesto que los colores de los cables de este aparato pueden no corresponder a los marcados que identifican los bornes de su enchufe, hay que seguir las siguientes instrucciones:

- ➢ El cable de color verde/amarillo debe ser conectado al borne del enchufe marcado con la letra E, o con el símbolo de tierra ±.
- ➢ El cable de color azul debe ser conectado al borne marcado con N, o de color negro.
- ➢ El cable de color rojo debe ser conectado al borne marcado con L.

Para montar el calefactor, véase la Tabla 1 - Alturas de Montaje, que indica el posicionamiento aconsejado. Fijar sólidamente el estribo a la superficie de montaje, utilizando los agujeros de montaje presentes en el estribo mismo. Colocar el calefactor sobre el estribo utilizando los pernos en dotación y fijarlo en la posición angular deseada, apretando luego a fondo el perno de fijación sobre el estribo situado detrás del calefactor.
Durante la regulación de la posición angular, aislar siempre el calefactor de la alimentación de red. El calefactor debe ser instalado con la lámpara alógena siempre y exclusivamente en posición horizontal.

3. CÓMO POSICIONAR EL HELIOS INFRARED IRK HP

- ➢ Para instalaciones de tipo industrial, los aparatos deben ser conectados a miniinterruptores de doble polaridad (M.C.B.) con coeficiente instantáneo comprendido en una gama de corriente nominal entre 7 y 10. Véase la Tabla 1 - Valores nominales de los mini-interruptores M.C.B. Se podrán usar también fusibles BS88 con HRC de potencia adecuada. Fijar sólidamente el estribo a la superficie de montaje o, en el caso de un montaje elevado, asegurarse de que se respete la altura de montaje prevista.
- ➢ Quitar la tapa de la caja de los bornes montada en la parte trasera del calefactor, hacer pasar el cable de alimentación a través del pasacable y conectarlo al tablero de bornes y al borne de tierra. Recolocar la tapa de la caja.

4.REJA DE PROTECCIÓN

La reja de protección debe ser instalada en los lugares donde está prescrita, por ejemplo, en los gimnasios y en los ambientes donde se realizan encuentros deportivos.La protección se fija simplemente en la pared delantera del reflector. La reja de protección debe ser instalada igualmente en el caso que el aparato sea fijado a menos de 2.5 m del piso y el montaje debe ser considerado en el momento de la instalación y efectuado por el técnico especialista. En las zonas cubiertas equipadas donde se juega al football, puede ser necesario dotar el aparato de ulteriores protecciones externas que resistan a eventuales impactos. Para aclaraciones diríjanse al fabricante.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: 

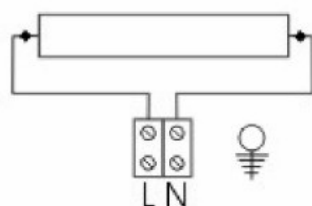
- ➢ El aparato debe estar conectado a tierra.
- ➢ Tener los cables de red lejos del cuerpo caliente del aparato.
- ➢ No cubrir ni obstruir el aparato durante el funcionamiento.
- ➢ No usar el aparato en la sala de baño ni en las inmediatas cercanías de un baño, de la ducha o de una piscina.
- ➢ Asegurarse de que los niños no manumitan el aparato.
- ➢ No introducir objetos en las fisuras o en los huecos presentes en el aparato.
- ➢ Evitar absolutamente cualquier tentativo de reparación del aparato en el caso de falla contacten a STAR PROGETTI S.p.A. Tel +39-02-90639261

¡ATENCIÓN! ¡ATENCIÓN!

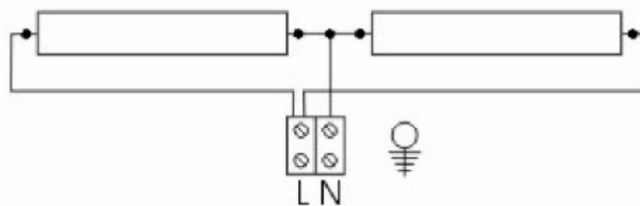
- ➢ La lámpara del aparato sufre daños si se la toca con las manos y la garantía decae. El aparato debe ser instalado exclusivamente en posición perfectamente horizontal.
- ➢ Los calefactores Helios Electric Infrared IRK Hp pueden ser instalados en el interior de ambientes; en el exterior es posible exclusivamente en posiciones protegidas de las intemperies.
- ➢ Nuestra Oficina técnica está a su disposición para colaborar con su instalador. Para ulteriores informaciones, diríjanse a STAR PROGETTI S.p.A.Tel +39-02-90639261

HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP está equipado con ampolla INFRACALOR

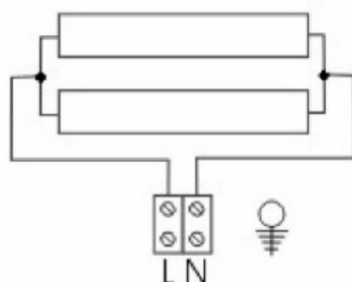
HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK - HP MODELS
SCHEMI ELETTRICI / DIAGRAM



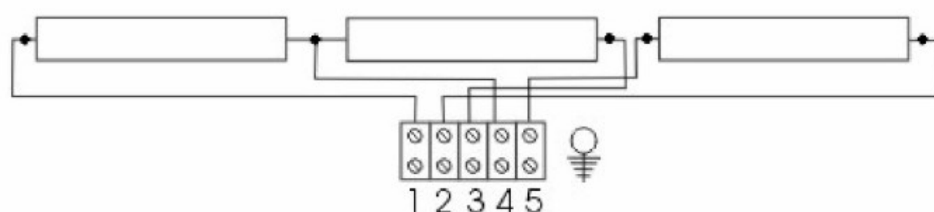
Hp1 MONOFASE
230V - 50Hz
Hp1 1 X 1 Kw
Hp1 1 X 1,5 Kw
Hp1 1 X 2 Kw



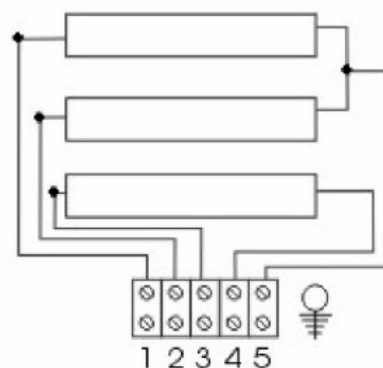
Hp2 MONOFASE
230V - 50Hz
Hp2 2 X 1 Kw
Hp2 2 X 1,5 Kw
Hp2 2 X 2 Kw



HpV2 MONOFASE
230V - 50Hz
HpV2 2 X 1 Kw
HpV2 2 X 1,5 Kw
HpV2 2 X 2 Kw



Hp3
230/400V - 50Hz
Hp3 3 X 1 Kw
Hp3 3 X 1,5 Kw
Hp3 3 X 2 Kw



HpV3
230/400V - 50Hz
HpV3 3 X 1 Kw
HpV3 3 X 1,5 Kw
HpV3 3 X 2 Kw

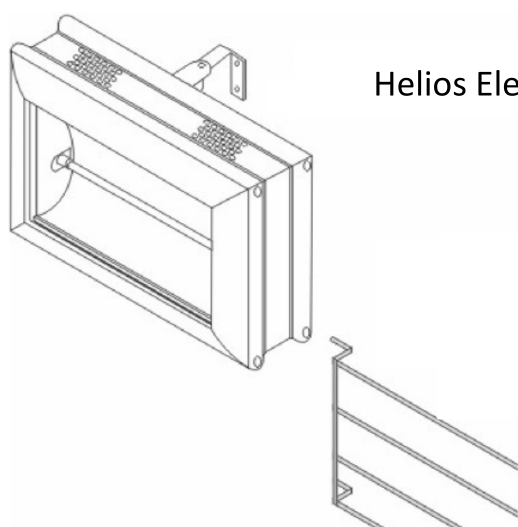
Istruzioni per montaggio griglia su riscaldatori HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP

How to fix the protection grid on HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP

Instructions pour le montage de la grille de protection sur les appareils HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP

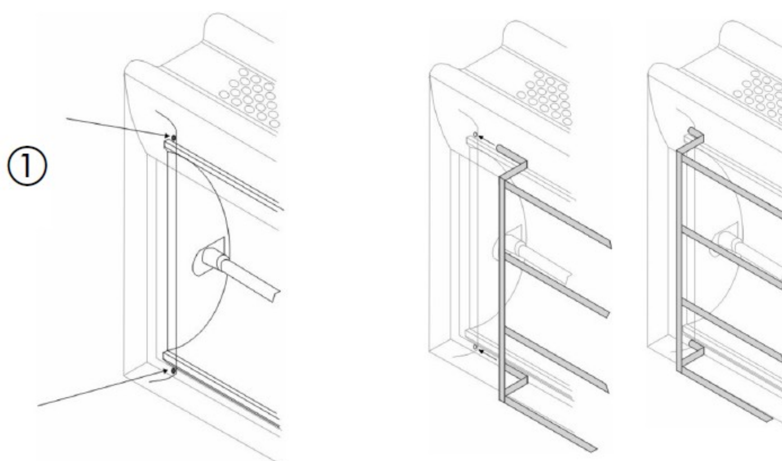
Montageanweisungen: gitter für geräte HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP

Instrucciones de montaje de la rejilla sobre los aparatos HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK HP



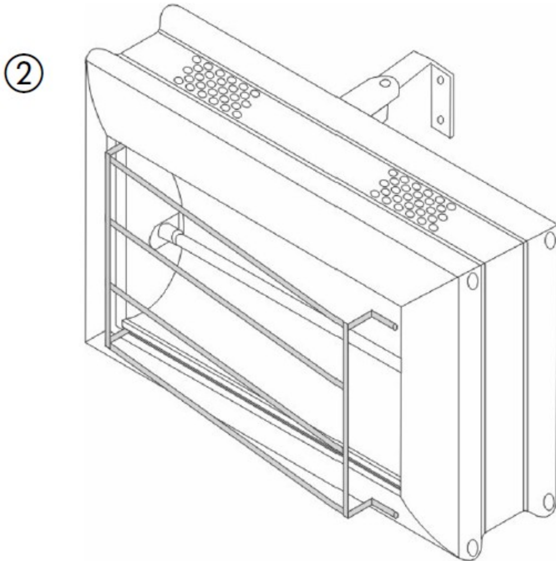
Helios Electric Infrared HP

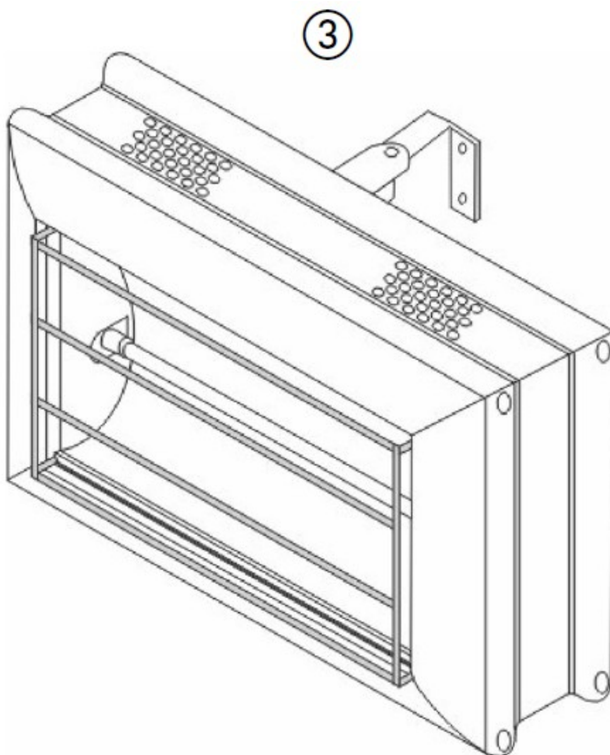
Griglia di protezione
Protection grid
Grille de protection
Schutzgitter
Rejilla de proteccion



1. Fissare un lato della griglia all'apparecchio inserendone i ganci nei fori a lato del riflettore di alluminio.
1. Fix one side of the grid to the appliance inserting the hooks in the holes placed along the side of the aluminium reflector.
1. Fixer un côté de la grille à l'appareil en accrochant les crochets aux trous placés au côté du réflecteur en aluminium.
1. Fefestigen eine seite des gitters auf das gerät, indem sie die haken in die löcher am rand des aluminium-reflektores stecken.
1. Fijar un lado de la rejilla al aparato, insertando los garfios en los abujeros puestos a lado del reflector en aluminio.

2. Una volta inseriti correttamente i due ganci di un lato, ripetere l'operazione con quelli dell'altro lato.
2. Once you've correctly inserted the two hooks of one side, do the same with the ones of the other side protection grid fitted properly.
2. Une fois que vous avez bien insérés le deux crochets d'un côté, répéter l'opération avec ceux de l'autre côté.
2. Wiederholen die gleiche operation für die andere seite.
2. Una vez insertados correctamente los dos garfios de un lado, repetir la operacion con aquellos del otro lado.





3. Griglia montata correttamente
3. Protection grid fitted properly
3. Grille monté correctement
3. Wie das richtig montierte gitter aussieht
3. Rejilla montada correctamente.

SOSTITUZIONE DEL BULBO - vedi disegni -

1. Scollegare completamente l'alimentazione elettrica. Assicurarsi che il bulbo sia freddo.
2. Togliere le 4 viti auto-filettanti da ogni parete laterale. (fig.1)
3. Estrarre le due pareti laterali. (fig.2)
4. Scollegare i conduttori del bulbo su entrambi i lati. (fig.3)
5. Far scorrere le mollette del bulbo verso l'esterno, in modo da liberare il bulbo.
6. Far scorrere il bulbo verso l'esterno, attraverso l'estruso.
7. Rimontare, eseguendo le operazioni sopra elencate in senso inverso.

INSTRUCTIONS FOR CHANGING BULB (see drawings)

1. Disconnect heater from main supply. Ensure the bulb is cold.
2. Remove the 4 screws from each side panel. (draw.1)
3. Remove the 2 lateral panels (draw.2)
4. Disconnect bulb leads on both sides. (draw.3)
5. Feed the lamp clips outwards and remove the bulb.
6. Feed the lamp outwards through the extruded section.
7. Refit, repeating the same steps in the opposite way.

INSTRUCTIONS POUR CHANGER LE BULBE

1. Déconnecter l'alimentation électrique complètement. S'assurer que le bulbe soit froid.
2. Enlever les vis-taruad de chaque panneau latéral.(dessin 1)
3. Enlever les deux panneaux latéraux. (dessin 2)
4. Déconnecter les conducteurs du bulbe sur les deux côtés (dessin 3)
5. Glisser les deux crochets de retenue du bulbe vers l'extérieur, de façon à libérer le bulbe.
6. Glisser le bulbe vers l'extérieur, au travers de l'extrudé.
7. Remonter le tout, en faisant les mêmes opérations mais en sens inverse.

LAMPENWECHSEL

1. Strom abschalten und sich vergewissern, daß die Lampe kalt ist.
2. Die 4 selbstschneidenden Schrauben von den Seitenteilen entfernen. (Abb.1)
3. Die Seitenteile abnehmen. (Abb.2)
4. Auf beiden Seiten die Lampenanschlüsse abtrennen.(Abb.3)
5. Die Lampenhalterungen herausnehmen.
6. Die Lampe herausziehen.
7. Neue Lampe einsetzen und alles wieder zusammenbauen.

SUSTITUCION DE LA LAMPARA

1. Desconectar completamente la alimentación eléctrica. Asegurarse de que la lámpara esté fría.
2. Extraer los 4 tornillos autoroscantes de cada pared lateral. (fig.1)
3. Extraer las dos paredes laterales.(fig.2)
4. Desconectar los conductores de la lámpara en ambos lados. (fig.3)
5. Hacer desplazar los ganchos de sujeción de la lámpara hacia el exterior, para liberar así la lámpara.
6. Hacer desplazar la lámpara hacia el exterior, a través del extruído.
7. Volver a montar, efectuando las operaciones antes mencionadas en sentido inverso.

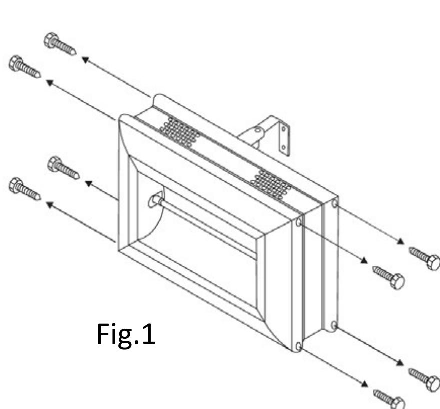


Fig.1

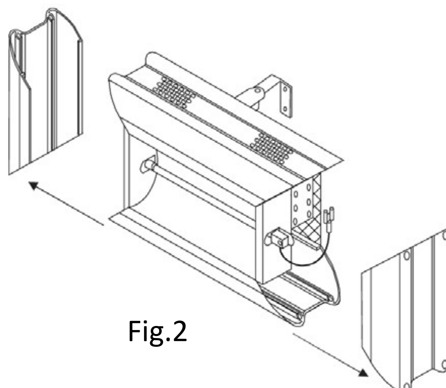


Fig.2

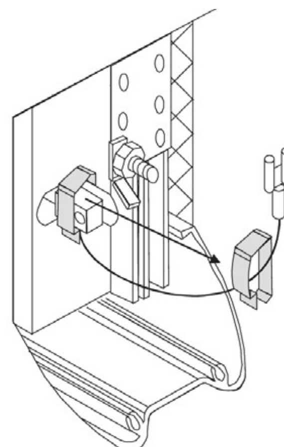


Fig.3

HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK - HP ROBOT





ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- Potenza: kW 3
- 220-240 V Monofase

A. La prima operazione, per un corretto montaggio, è quella di avvitare il palo (1) alle quattro braccia ed alla piastra (2), con i quattro bulloni. Per una corretta stabilità le quattro braccia vanno fissate a croce.
B. Fissare le quattro rotelle ai fori delle quattro braccia con appositi dadi.
C. Inserire il tappo grande all'estremità superiore del palo ed i quattro tappi alle estremità delle quattro braccia.
D. Mediante l'apposito foro centrale superiore, fissare l'apparecchio elettrico al palo, facendo passare l'apposito bullone del suo snodo posteriore (3).

MOUNTING INSTRUCTIONS

- Power kW 3,0
- 220-240 V Singlephase

A. Screw the pole (1) onto 4 arms and fix it on the plate (2) with the four bolts. For a correct stability the four arms should be mounted froming a cross as per Diagram A.
B. Fix the four wheels on the holes of ach arm with the supplied nuts.
C. Fit the big stopper on the top of the pole, and 4 smalll stoppers on the terminal part of the arms.
D. Fix the appliance to the pole with a supplied bolt through the central whole in the central part of the pole and the hinge of the appliance as per Diagram.

PHASES DE MONTAGE

- Puissance: kW 3
- 230 V Monophase

A. La première opération à effectuer pour un montage correct est de visser le poteau (1) aux quatre bras et à la plaque (2) avec les quatre boulons. Pour une meilleure stabilité, les quatre bras doivent être fixés en croix.
B. Fixer les quatre roulettes aux trous des quatre bras avec les écrous prévus à cet effet.
C. Insérer le grand bouchon à l'extrémité supérieure su poteau et les quatre autres bouchons aux extrémités des quatre bras.
D. Grâce au trou central supérieur prévu à cet effet, fixer l'appareil électrique au poteau en y faisant passer le boulon de sa partie postérieure (3).

MONTAGE-ANLEITUNG

- Leistung 3,0 kW
- Speisung 220-240V einphasig

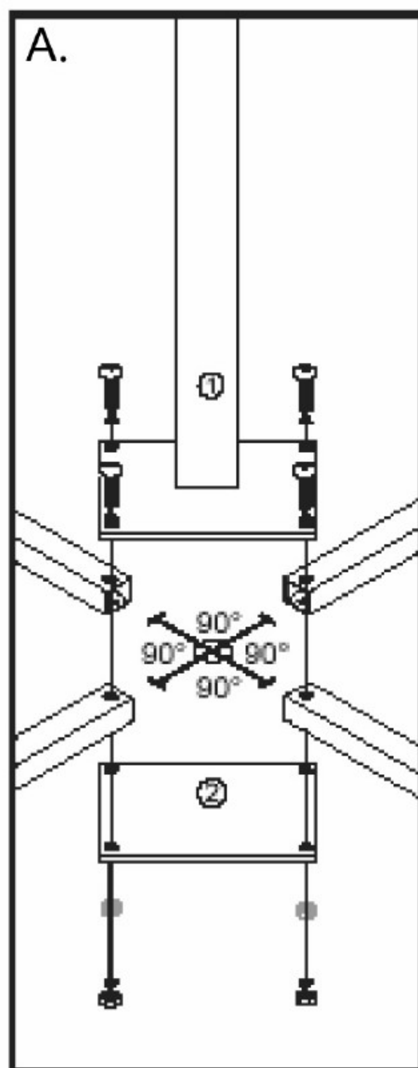
A. Ständer (1) mit den 4 Füßen und mit der Platte (2) festschraube. Füße Zweck besserer Standfestigkeit über Kreuz anbringen
B. Die 4 Rollen in die entsprechende Bohrung einsetzen und mit Muttern befestigen
C. Füße und Ständer mit den jeweiligen Stopseln verschließen
D. Das Elektro-Gerät mit der entsprechenden Schraube durch die obere Bohrung mit dem Ständer verbinden (3)

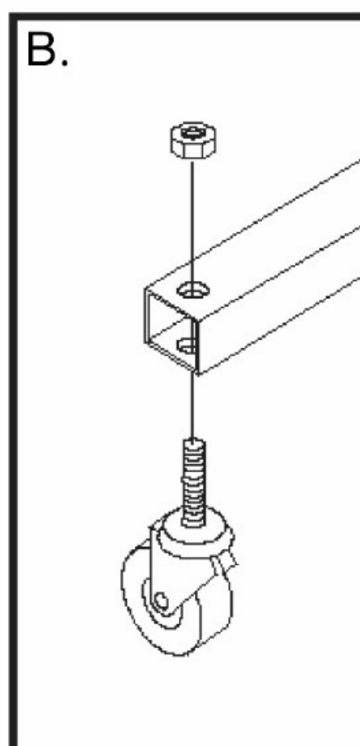
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

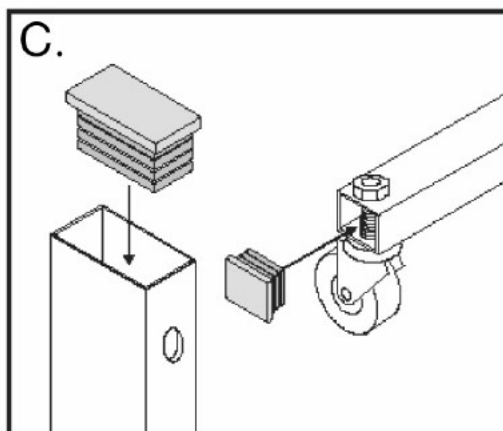
- Potencia: kW 3.0
- 220-240 V Monofase

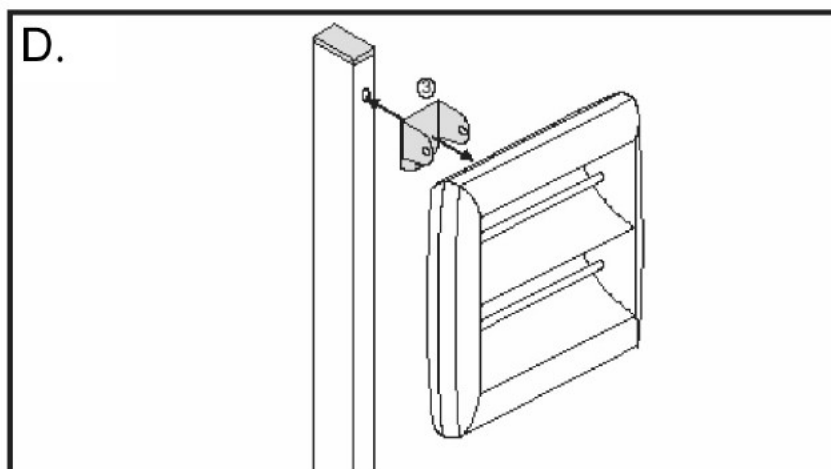
A. La primera operación para un montaje correcto, es la de atornillar el palo (1) a los cuatro brazos y a la placa (2), con los cuatro pernos relativos.
B. Para una correcta estabilidad, los cuatro brazos deben ser fijados en cruz.
C. Fijar las cuatro arandelas a los agujeros de los cuatro brazos mediante las correspondientes tuercas.Introducir el tapón grande en el extremo superior del palo y los cuatro tapones pequeños en los extremos de los cuatro brazos.
D. Mediante el correspondiente agujero central superior, fijar el aparato eléctrico al palo, haciendo pasar el correspondiente perno en su articulación trasera (3).

HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK - HP ROBOT

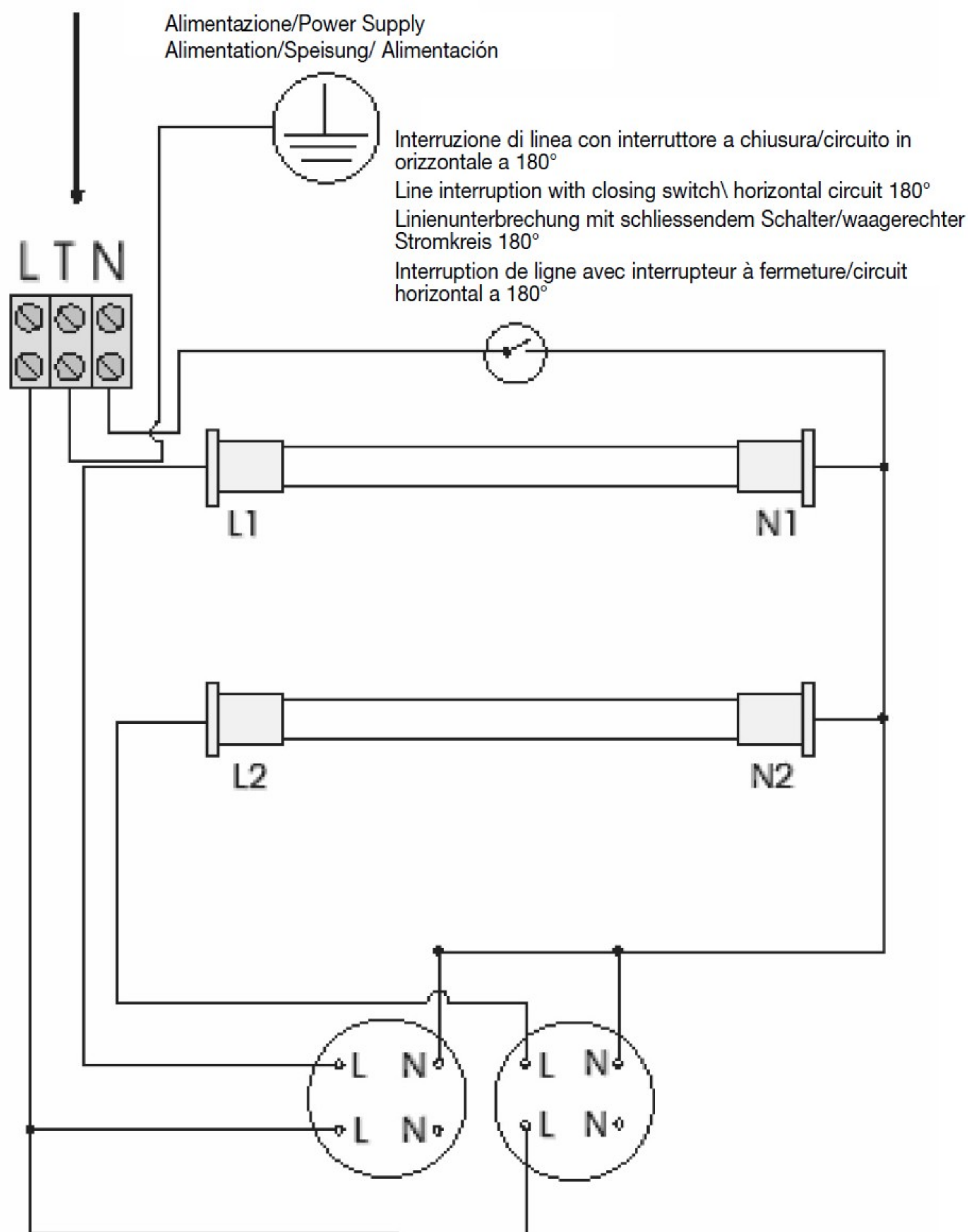








HELIOS ELECTRIC INFRARED IRK - HP ROBOT
SCHEMA ELETTRICO / DIAGRAM



CERTIFICATO DI GARANZIA - > LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori Helios HP. La **durata della garanzia è di 2 anni**, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa d incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco STAR PROGETTI o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDE REPLACEMENTS OF THE BULB

We congratulate you on the purchase of our patio heaters Helios HP. **Validity 2 years** from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded form this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free STAR PROGETTI's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse Helios HP. **La durée de la garantie est de 24 mois** à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voire lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas ou l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier STAR PROGETTI ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

GARANTIESCHEIN - DIE GARANTIE SCHLIESS DEN LAMPENERSATZ AUS

Wir beglückwünschen Sie zu Ihren Einkauf der Gas-Heizstrahler Helios HP. **Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate**, sie beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes und endet nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht benutzt worden ist. Der Steuerbeleg oder gesetzlich steuerrechtliche Dokumente bestätigen den Beginn der Garantie. Es werden alle Ersetzungen und Reparaturen garantiert, welche sich auf Grund von Material- oder Konstruktionsfehlern als notwendig erweisen. Ausgeschlossen sind daher Reparaturen und Ersetzungen von Teilen bei normalen Verbrauch (siehe Lampe usw). Die Garantie wird nicht anerkannt, falls das Gerät durch falsche Betätigung beschädigt wird oder auf Grund Nachlässigkeit, beim Transport, durch fehlende Aufmerksamkeit der Gebrauchsanweisungen oder bei falscher Installation, welche nicht den geltenden Normen entsprechen. Die Garantie schließt die Gerätsersetzung aus. Eventuelle Garantie-Reparaturen werden für Geräte, die frei Haus STAR PROGETTI oder bei dem genehmigten Wiederverkäufer geliefert werden, kostenlos durchgeführt. Nur Transportkosten sind daher zur Lasten des Endverbrauchers.

CERTIFICADO DE GARANTIA - LA GARANTIA EXCLUIDA LA SUBSTITUCION DE LAS LAMPARA

Nos complimentamos con Usted por la compra de nuestros calefactores Helios HP. **La duración de la garantía es 2 años**, a partír de la fecha de la compra del aparejo y se acaba despues del periodo prescrito. El recibo u otro documento que tenga validez fiscal comprueba el transcurso de la garantía.Se garantizan todas las substituciones o reparaciones che sean necesarias a causa de defectos del material o de construcción. Queda excluida, entonces, la substitución o la reparación de las partes sujetas a normal consumo (por ejemplo: lampara ...).La garantía no viene econocida si el aparejo viene manumiso o si viene dañado a causa de incuria, durante el transporte, manutención hecha por personal no autorizado, falta en la observancia de las instrucciones de utilización, errata installación o no conforme con las normas en vigor en el pais de utilización.La garantía no prevée en ningun caso la substitución del aparejo. Las reparaciones eventuales reconocidas en garantía serán realizadas gratuitamente por ercancia entregada Franco de transporte Star Progetti o a la oficina del distribuidor autorizado. Son, entonces, a cargo del utilizador los gastos de transporte.

N.SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION - SERIENNUMMER
N.DE SERIE

____

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT – EINKAUFSDATUM
FECHA DE COMPRA

____

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO. – RECHNUNGSNUMME-FACTURA N.

____

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR – WIEDERVERKAEUFER – REVENDEDOR

____

Per rendere operante la garanzia, l'utilizzatore all'atto dell'acquisto deve compilare il certificato in tutte le sue parti.

The user must fill in the certificate for the guarantee to be effective.

Pour que la garantie soit valable, l'utilisateur, au moment de l'achat de l'appareil, doit remplir toutes les parties du certificat de garantie.

Der Endverbraucher soll den Garantieschein beim Einkauf ganz ausfüllen, damit die Garantie anerkannt wird.

Para que la garantia tenga validez, el utilizador, al momento de la compra, tiene que rallenar el certificado en todas sus partes.

PID:
05530140
CID:
CN.E0005B

Certificato di approvazione

Approval certificate

IMQ, ente di certificazione accreditato, autorizza la ditta

IMQ, accredited certification body, grants to

STAR PROGETTI TECNOLOGIE APPLICATE SPA
VIA PASUBIO 4/D
20067 TRIBIANO MI

all'uso del marchio

ENEC 03,IMQ





Il presente certificato è stato rilasciato sotto la presunzione e subordinatamente al fatto che il concessionario detenga tutti i necessari diritti legali relativi ai prodotti presentati per le prove e la certificazione, descritti nell'Allegato al presente certificato; inoltre, esso è soggetto alle condizioni previste nel "Regolamento IMQ - Certificazione prodotto".

per i seguenti prodotti

Riscaldatore a radiazione
(Tipo HP)

for the following products

Radiation heater
(Type HP)

This certificate has been issued under the presumption and conditional on the fact that the licensee holds all necessary legal rights with regard to the products presented for testing and certification, and listed in the annex to this certificate; moreover, it is subjected to the conditions foreseen by "IMQ Rules – Product Certification".

Emesso il / Issued on:

2010-02-23

Data di aggiornamento / Updated on

Sostituisce / Replaces

IMQ S.p.A.

Ed.12_12





SEDE CENTRALE/PRODUZIONE – HEADQUARTER/PRODUCTION:

STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA
Via Pasubio 4/D 20067 TRIBIANO (MI) ITALY Tel +39 02 90 63 92 61 Fax +39 02 90 63 92 59
www.starprogetti.com - info@starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE S.A.R.L.
345, Rue du Bois Bernoux - 71290 CUISERY - FRANCE TEL. +33 03 85 40 12 62 FAX +33 03 85 40 06 91
www.starprogetti.com - starprogetti@aol.com